

всея, для всея Ру - си!
 tou - te la Rus - sie!
 gan - ze wei - te Reich!
 всея, для всея Ру - си!
 tou - te la Rus - sie!
 gan - ze wei - te Reich!
 всея, для всея Ру - си! (Сусанна съ
 tou - te la Rus - sie! (Soussanine geht
 gan - ze wei - te Reich!
 всея, для всея Ру - си!
 tou - te la Rus - sie!
 gan - ze wei - te Reich!
 Fl. Ob. Cl.
 Tr. bal.

дочь и женихом идетъ къ своему двору; народъ расходится. Занавѣсъ опускается.)
 sa fille et son futur gendre, rentre en sa maison; les autres se séparent. Le rideau tombe.)
 mit Tochter und Bräutigam seinem Hof zu; das Volk zerstreut sich. Der Vorhang fällt.)

Viol.
 Tr. bal. pp
 Ped. sempre
 3031

Дѣйствіе Второе.
 Deuxième Acte. | Zweiter Aufzug.

Роскошный балъ. По бокамъ сцены сидятъ пирующие дамы и панни; въ глубинѣ сцены мѣдныя оркестры;
 въ срединѣ танцы.
 Fête brillante des Polonais. Des deux côtés de la scène on voit des messieurs et des dames attablés; au
 fond une fanfare; au milieu des danses.
 Glänzender Ball. An den Seiten Polen mit ihren Damen beim Gelage; im Hintergrund ein Bläser-Orchester; in der
 Mitte Tanz.

A life for the Tsar
 Act II

No 5. The Poles are treated collectively
 Польскій. Polonaise. | Polonaise. No individual identity - they sing always in Polish rhythms

Moderato. ♩ = 100.
 Piano.
 Viol.
 Typical Glinka minor progress
 I
 leggiero
 A am
 Tr. bal.
 I
 IV
 3031

(Занавѣсъ)

(Rideau.)
(Vorhang.)Хоръ поляковъ. *Chœur des polonais.*

Tenori. Chor der Polen.

Богъ войны По-слѣ битвѣ Жи-ву-ю ра-дось намъ да-ритъ.
Dieu descamps, les vainqueurs par toi se-ront ré-com-pen-sés.

Nun vor-bei Kriegsgeschrei, Der Lust geweiht die Stun-de sei!

Мы храб-ро во-ю-емъ съ над-мен-ной
La vil-le nous ou-vre ses por-tes

Wir ka-men ge-zo-gen von Po-lens

Viol.

Мос - квю-ю. Мы хо - димъ По - всю - ду
al - tiè-res. Nos bra - ves rem - plis - sent

Ge - fill-den, Vergleich - bar den Wo - gen

ши - ро - кой сте-зе - ю. Мос - ка - лей строп-
ses lar - ges chaussé - es! Ses no - bles Mos -

des Mee - res, den wil - den Alt Mos - kau wir

- ти - выхъ подъ но - ги стоп - та - ли,
- ka - les in - cli - nent la tê - te;

ha - ben es nie - der ge - zwun - gen,

*leggiero**p*

Dolce

Москва - лянь младя - го держав - ца мы
 Leur prin - ce, leur mai - tre, de nous ils le

P
 Von uns aus ge - setzt ihm den Herr - scher, den

mf

да - ли, п тѣмъ на вѣ - ки Мос -
 tien - neit! Moscou par lui sent le
 jun - gen, da - mit auf im - mer die

mf

да - ли, п тѣмъ на вѣ - ки
 tien - neit! Mos - cou par lui sent
 jun - gen, Und da - mit auf im - mer

ff

- ка - лей свя - за - ли, на вѣ - ки Мос -
 poids de nos chai - nes; sans ces - se, Mos -
 Macht uns er - un - gen, Und da - mit auf

ff

— Мос - ка - лей свя - за - ли, на вѣ - ки Мос -
 le poids de nos chai - nes; sans ces - se, Mos -
 — die Macht uns er - run - gen, Und da - mit auf

Frauenchor.

Sop. p
 Alt. p

- ка - лей мы на вѣкъ свя - за - ли. Какъ ро - занъ изъ
 - cou sau - ra le poids des chai - nes. De ro - ses cueil -
 Wie duf - tend die

im - mer uns die Macht er - run - gen!

Trio
 Viol.
 p

ми - лои от - чиз - ны бои - ца - ми на
 li - es aux champs de Fy - lo - gne, nos
 Blu - me von hel - mi - schen Au - en Am

ла - тахъ да - ле - че въ чуж - би - ну све -
 mains plei - nes pa - rent les cas - ques d'a -
 Hel - me des Krie - gers ihm folgt in das

- зень, Такъ въ чу - жѣ п же - ны во
 - cier; de So fol - me, les fem - mes des
 Feld: So fol - gen den Ta - pfern in's

ста - нѣ съму - жья - ми, На по - лѣ сра -
bra - ves a - vec eux, dans les camps, par -
 La - ger wir Frau - en, Und blü - hen, nicht

- же - нѣ бли - ста - емъ цвѣ - та - ми, И
- ta - gent leur gloi - re; guer - riè - re; leurs
 ach - tend der Lüf - te, der rau - hen, In -

сла - вои мы ды - шимъ, и дѣ - лимъ мы
à - mes l'as - pi - rent; près d'eux, el - les
 - mit - ten der Käm - pfe voll Schre - cken und

съ ва - ми жи - во - е ве - сѣль - е во -
gou - tent Var - den te al - le - gres - se de
 Grau - en, Wie Ro - sen zu schau - en, Und

- еи - ныхъ вре - мѣхъ. Retransition
ces fièrs vain - queurs. Fl. cl.
 krän - zen den den Held.

p
 II
 Leurs
 In -

сла - вои мы ды - шимъ, и дѣ - лимъ мы
à - mes l'as - pi - rent, leurs à - mes l'as -
 - mit - ten der Käm - pfe voll Schre - cken und

съ ва - ми
- pi - rent,
 Grau - en,

cresc.

ЖИВО - е ве - селъ - е во - ен - НЫХЪ вре -
 leurs à - mes ve - sent et goû - tent près
 Wie Ro - sen zu schau - en, Und krän - zen den

Soprani *Alto*
 мЕНЪ, Жи - во - е ве - селъ - е во -
 d'eux, den - te al - lé - gres - - se de
 Held, Wie Ro - sen zu schau - en, Und

Tenori
 Богъ вой - ны По - слѣ битвъ Жи -
 Dieu des camps, les vain - queurs par

Bassi
 Nun vor - bei Kriegs - ge - schrei, Der

Tr. Viol.
 ff

- ен - НЫХЪ вре - мЕНЪ. Но ско - ро
 ces fiers vain - queurs. Mais, di - tes,
 krän - zen den Held. Doch wenn erst

- ну - ю ра - достъ намъ да - рятъ, Мы Поль - шу со -
 toi se - ront ré - com - pen - ses! Po - lo - gne, ta

Lust ge - weih die Stunde soll Der Hei - math, der

brillante
 mf

ко - неч - но пре - ста - нутъ всѣ бо - и,
 le ter - me des lut - tes ap - proche,
 ver - zo - gen die Stür - me des Krieges

- бо - ю на вѣ - ки про - сла - вимъ, Въ Мос -
 gloi - re est cel - le du sie - cle, Mos -

theu - ren den Sieg wir ge - wan - nen, Ge -

Но ско - ро ко - неч - но пре - ста - нутъ
 le ter - me des lut - tes, le ter - me
 Doch wenn erst ver - zo - gen die Stür - me

- кву Вла - ди - сла - ва съ по - бѣ - дою вве -
 - cou prise ac - cep - te un Tsar de ta

- walt' - ger ist Po - len als je - mais es

всѣ бо - и, О - брат - но въ свя - ту - ю от -
 ap - proche et rap - pel - le aux vil - les na -
 des Krie - ges, Dann win - ken euch herr - lich die

- димъ, Мы Поль - шу вы - со - ко - надъ
 main; Po - lo - gne en tê - te! Sous

war, Die Hee - re der Rus - sen sie

ff

-чиз - ну ге - ро - и! Го - то - вить
 - ta - les les bra - ves. La ché - re
 Fruch - te des Sie - gers. Dann wird euch

Русь - ю по - ста - вимъ! Мос -
 el - le Rus - si - e! Mos -

flo - hen von dan - nen, Im

от - чиз - на вамъ мир - ты и ро - зы, Сви -
 pa - tri e s'ap - prè - te aux cris de vic -
 der Frie - de des Schwer - tes ent - gür - ten, Zu

-ква бу - детъ Поль - ше - ю съ поль - скимъ Ца -
 - cou est de Po - lo - gne com - me son

Kreml trägt die Kro - ne ein pol - ni - scher

-дань - я во - стор - ги
 - loi - re, aux fé - tes,
 Lor - beer und Ro - sen

-ремъ, Мос - ква Поль - ше - ю
 Tsar! Mos - cou est no - tre

Zar, Im Kreml trägt die Kron'

и сле - зы, во - стор - ги и сле - зы; О -
 aux lar - mes, aux fé - tes, lar - mes; Et
 euch krö - nen mit Myr - then, Myr - then. Wenn

бу - детъ съ польскимъ Ца - ремъ! О -
 po - lo - nais est son Tsar! Et
 ja ein pol - ni - scher Zar! Wenn

бу - детъ съ польскимъ Ца - ремъ! О -
 po - lo - nais est son Tsar! Et
 ja ein pol - ni - scher Zar! Wenn

-кончивъ свой под - вигъ, въ от - чиз - ну сви - ту - ю На па - мять
 fiers de nos ar - mes, ren - trant dans la sain - te pa - tri - e,
 heim wir einst keh - ren, Er - war - ten {uns} Eh - ren, Dann rei - chen

въ - камъ сла - ву на - ше - го и ме - ни све -
 nous lui rap - por - tons de grands noms de vic -
 der Ruhm und die Lie - be ver - eint euch den

въ - камъ сла - ву на - ше - го и ме - ни све -
 nous lui rap - por - tons de grands noms de vic -

der Ruhm und die Lie - be ver - eint uns den Kranz.

ff

-земь! Кре - ди гро - зы во -
-toire! Aux jours trou - blés, aux
Kranz. Da nun vor bei Das

-земь! Не пом - нимъ то-го, что тер-пѣ -
-toire; et nul ne sait plus ce qu'étaient

Doch da fer - ne noch der Tag, Da uns blüh'n der

-ен ныхъ дней Мла - да - я, мла -
jours sang, de ge, schrei Der jeu - nes, les der

-ли до ны - вѣ мы не пом - нимъ то-го,
les é-preu - ves; nul de nous ne sait plus

Hei - math Won - nen, Sei - mit fei - ern - dem Ge - lag

col 8^{va} ad lib.

-да - я жизнь свѣ - жѣй, пол-нѣй, Кре - ди гро -
jeu - nes coeurs sont plus vi - vants! Lust ge - weicht die Stun - de seil! Aux jours trou -

что тер - пѣ - ли, и ба - ломъ бле -
ses souff - fran - ces; nos bal - les cre -

Heut be - gon - nen! Bei Spie - le und

Сре - ди гро - зы во -
Aux jours trou - blés, aux

-ди гро - зы во - ен ныхъ
jours trou - blés, bei Das Kriegs de

-стя - шимъ въ Мос - ков - ской пу - сты - нѣ от -
-è - rent pour nous tous aux step - pes Mos - col 8^{va}

Tan - ze In fest - li - chem Glan - ze lasst

-дней Мла - да - я, мла -
sang, de ge, schrei Der jeu - nes, les der

-чиз - ну и ра - дость се -
-ka les, pa - tri - e, gai -

hier schon uns ko - sten den

ad lib.

-да - я жизнь свѣ - жѣй, пол-нѣй, Кре - ди гро -
jeu - nes coeurs sont plus vi - vants. Lust ge - weicht die Stun - de seil! Aux jours trou -

-бѣ мы соз - да - емъ! Сре - ди гро -
-té et jours heureux! Aux jours trou -

Lohn des Va - ter - lands Da nun vor -

-зы во - ен - ныхъ дней Мла - да - я
 -blés, aux jours de sang, les jeu - nes
 -bei Das Kriegs - ge - schrei, Der Lust ge -

жизнь свѣ - жѣй, пол - нѣй, сре - ди гро - зы во -
 coeurs sont plus vi - vants, aux jours trou-blés, aux
 weicht die Stun - de sei! Da nun vor - bei das

- ен - ныхъ дней Мла - да - я жизнь свѣ - жѣй, пол - нѣй!
 jours de sang, les jeu - nes coeurs sont plus vi - vants!
 Kriegs - ge - schrei, Der Lust ge - weicht die Stun - de sei!

Краковякъъ.

Cracovienné. | Krakowiak.

Allegro vivo. ♩=132.

Piano.

Viol.